

# SATURNBACH

## Chers amis de Jettenbach

Nous vous souhaitons de joyeuses fêtes de Noël et une excellente année 2012. Qu'elle vous apporte joie et bonheur ! 2012 sera aussi pour nous l'année d'une nouvelle rencontre. Les habitants de Saint-Saturnin et le Comité de Jumelage se réjouissent d'avance de vous accueillir nombreux au mois d'août pour renforcer encore notre solide amitié, établir de nouveaux contacts, vous faire découvrir de nouveaux paysages de notre belle région et avoir de nombreux échanges amicaux avec vous.

Le Comité

\* \* \*

## Le Pôle social et culturel de la Communauté de Communes

### Présentation

La Communauté de Communes "Les Cheires" ("Les coulées de laves volcaniques") se compose de 11 communes (dont Saint Saturnin) et comptait 11 200 habitants en 2010. Créée le premier janvier 2000, elle est issue de la fusion de deux syndicats intercommunaux. Ses compétences portaient initialement sur les aides à domicile, le portage des repas, l'emploi, la formation et les chantiers d'insertion professionnelle. Au cours des dernières années elle a élargi ses compétences à l'économie et l'aménagement du territoire, la gestion des équipements touristiques et l'Office de Tourisme, la construction de logements sociaux, la politique de la petite enfance, le réseau de médiathèques etc.

L'action sociale est un axe majeur des activités de la Communauté de Communes. Le Pôle culturel et social comporte 6 volets : le Service d'aide à domicile, le Portage des repas, le Bus de Montagnes, le Réseau de médiathèques, la Structure "Multi Accueil pour la Petite enfance".

### Le Service d'aide à domicile

En raison de l'augmentation de l'espérance de vie et de l'évolution des modes de vie, ce Service est essentiel au maintien des personnes âgées et/ou handicapées à leur domicile. Il a été créé en 1989 et compte actuellement 35 aides à domicile et auxiliaires de vie sociale qui ont reçu une formation professionnelle appropriée. Plus de

150 personnes bénéficient de cette aide à domicile avec un total de plus de 30000 heures de service par an en 2010. Ce service est destiné aux personnes âgées de plus de 60 ans ou handicapées et aux personnes sortant d'hospitalisation. Il propose une aide au ménage, à la préparation des repas, aux courses, à la mobilité, à la toilette et aux démarches administratives. Il fonctionne 7 jours sur 7.



Le dossier de demande d'aide à domicile comporte un questionnaire de santé qui doit être rempli par le médecin traitant. Il permet de déterminer le degré de dépendance du patient et le niveau de la prise en charge, en particulier le nombre d'heures mensuelles octroyées pour l'aide à domicile. Le dossier est ensuite transmis au Conseil Général du Puy-de-Dôme qui délègue un médecin et une assistante sociale auprès du patient pour déterminer avec lui le nombre d'heures d'aide à domicile attribuées (au maximum 66,5 heures par mois).

Le financement de l'aide à domicile est pris en charge partiellement par le Conseil Général, les Caisses de Retraite ou les Caisses d'Assurance Maladie selon les cas. Plus le degré de dépendance du patient est élevé, plus la prise en charge est importante. Le montant de la participation aux frais par le bénéficiaire de l'aide à domicile dépend aussi de ses ressources.

### Sommaire

- Joyeux Noël et meilleurs vœux pour 2012
- Le Pôle social et culturel de la Communauté de Communes
- Le troglodyte dans notre région : son art, son habitat
- Petites nouvelles de Saint-Saturnin
- Une recette régionale : le creusois

Le Service peut également proposer une aide à domicile aux personnes qui ne bénéficient pas de cette prise en charge, soit parce qu'elles sont trop jeunes, soit parce que leurs ressources sont jugées suffisantes.

### **Le portage des repas à domicile**

Mis en place en 1996, le portage des repas à domicile constitue un service complémentaire indispensable au maintien à domicile des personnes âgées ou handicapées. Aujourd'hui 79 personnes bénéficient de ce service.

Les repas se composent d'une entrée (au choix), de viande ou de poisson (au choix), de légumes (au choix), de fromage ou d'un yaourt, d'un dessert (au choix), de pain et d'un potage pour le dîner. Des repas "sans sel" ou "pour diabétiques" peuvent être préparés à la demande. Les plats sont préparés par le Centre d'Adaptation Professionnelle à Saint Sandoux, qui accueille 118 personnes adultes handicapées. Les repas sont conditionnés en barquettes qui peuvent être conservées au réfrigérateur. Ils sont transportés en glacières individuelles dans des camionnettes frigorifiques et livrés à domicile entre 9h30 et 12 heures, du lundi au vendredi par trois agents de la Communauté de Communes. Les repas du week end et des jours fériés sont livrés la veille.

Le prix des repas varie de 7,30 à 7,70 € selon le menu et le conditionnement. Ce coût est à la charge du bénéficiaire. Une aide sociale peut être accordée aux personnes nécessiteuses.

Ce Service assure en outre un contact humain aux personnes âgées isolées ou handicapées. Une enquête effectuée en 2009 auprès des bénéficiaires a révélé que plus de 90 % d'entre eux étaient satisfaits de ce Service et que 75 à 90 % étaient satisfaits de la qualité des repas.



### **Le Bus des Montagnes**

Chaque semaine, le mardi et le samedi, tout habitant des onze villages de la Communauté de

Communes peut se rendre de son domicile au Chef-lieu du Canton (Saint-Amant) au moyen de taxis situés dans 5 des onze villages, pour la somme de 4,57 Euro, aller et retour.

A ce service régulier s'ajoutent des transports exceptionnels en autocar pour se rendre à des manifestations particulières, comme la foire de Clermont-Ferrand, le marché de Noël ... Le tarif de 3 Euro comprend les frais de transport et le billet d'entrée.

Le Bus des Montagnes est non seulement un Service de transport, mais aussi un moyen de rompre l'isolement des personnes âgées ou handicapées, un lieu de rencontre et un moyen de drainer une clientèle vers les foires et marchés et les commerces du Chef-lieu de canton.

### **L'aire de covoiturage des Cheires**



En 2007 la Communauté de Communes des Cheires a aménagé près de Saint Saturnin, juste avant l'accès à l'autoroute, la première aire de covoiturage du Puy-de-Dôme. Sa capacité est de 70 places et le taux de remplissage est de 80 à 90%. Le covoiturage permet de diminuer les frais d'essence et de parking, de réduire les embouteillages et la pollution en ville et de créer de la convivialité et des liens sociaux. Un site internet permet de mettre en relation les personnes intéressées.

### **Le réseau de médiathèques**

La Communauté de Communes a pour ambition de développer une politique de lecture publique pour l'ensemble de sa population. Des médiathèques ont été aménagées dans les 11 villages de la Communauté. Elles constituent des lieux de vie culturelle, de convivialité et d'animation ouverts à tous. Le réseau est animé par une bibliothécaire assistée de personnes bénévoles. Sur le site internet on peut consulter la liste des 14000 documents disponibles (livres, périodiques, disques compacts, vidéo, CD Rom, bandes dessinées), avant de les emprunter gratuitement et de les emporter chez soi. De plus, diverses manifestations sont organisées tout au long de l'année : invitation d'écrivains, de poètes, de conteurs... spectacles, concerts.



## La Structure Multi Accueil pour la Petite Enfance



Cette structure offre plusieurs modes de garde des jeunes enfants selon les besoins des familles : une crèche, une halte-garderie et un Relais Assistantes Maternelles. Cette Structure est dirigée par une infirmière-puéricultrice, une puéricultrice et une éducatrice, assistées d'auxiliaires de puériculture. La crèche, située à Saint-Amant-Tallende, accueille en permanence 25 enfants âgés de 10 semaines à 4 ans. La halte-garderie, située dans le village de Rouillas-Bas, accueille de façon occasionnelle ou de façon régulière 10 enfants âgés de 3 mois à 4 ans. Elle permet aux parents de se libérer pour un moment au cours de la journée. Ces deux lieux d'accueil sont ouverts du lundi au vendredi, de 7h30 à 18h30. Les tarifs sont calculés en fonction des revenus des familles et du nombre d'enfants à charge. Par ailleurs, en 2010, au cours des mois de juillet et août 126 enfants âgés de 4 à 12 ans ont été accueillis à "Accueil de Loisirs" à Rouillas-Bas. De nombreuses sorties ont été organisées : stage de voile, accrobranche, courses d'orientation, visite de châteaux ...

Les objectifs de cette Structure sont d'assurer un accueil de style familial, de respecter les rythmes de chaque enfant, de favoriser son éveil, sa prise d'autonomie et sa socialisation.



Le Relais Assistantes Maternelles (RAM) centralise l'offre de garde des 100 assistantes maternelles de la Communauté de Communes des Cheires. Il informe les parents et les aide à trouver une assistante maternelle, les conseille pour les démarches administratives et les renseigne sur les prestations allouées aux assistantes maternelles. Il soutient également ces dernières dans l'exercice de leur profession. Des réunions d'information sont organisées pour les parents et les assistantes maternelles.

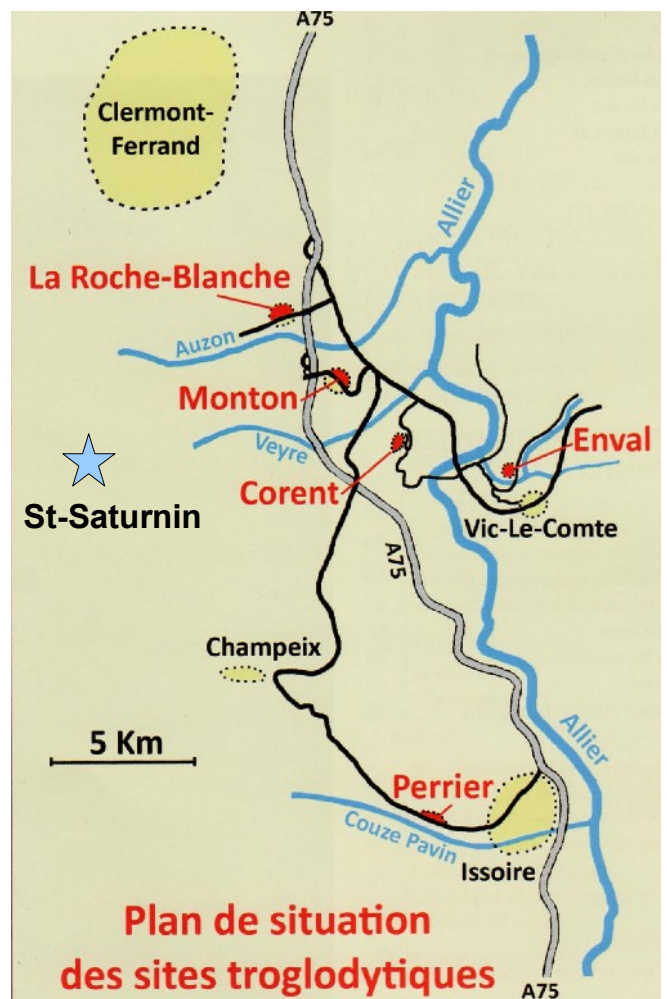
Michel Vermorel

*Tiré de "Journal d'information intercommunale" et du site internet de la Communauté de Communes Les Cheires.*

*(Nos remerciements à Jean-David Cussac pour la correction du texte et l'actualisation des informations)*

\* \* \*

## Le troglodyte dans notre région : son art, son habitat



Le mot troglodyte désigne l'homme qui creusait des cavernes dans une falaise pour des activités artisanales ou agricoles ou pour les

habiter. A la préhistoire l'homme a utilisé des cavernes naturelles, mais c'est seulement beaucoup plus tard qu'il a commencé à creuser des grottes. On rencontre l'art troglodytique tout au long de l'histoire et dans la plupart des civilisations, par exemple en Cappadoce (Turquie) ou en Andalousie. Il est né quand l'homme adopta un mode de vie sédentaire, particulièrement à proximité d'affleurements rocheux, quand la nature était hostile ou pendant des époques troublées et des guerres. Les grottes servaient alors de refuges.

La construction d'habitations troglodytiques consiste d'abord à extraire des matériaux depuis l'intérieur des rochers et deuxièmement à aménager des espaces creux. De dehors il est impossible de se faire une idée de la taille des grottes. Cet habitat est meilleur marché et plus écologique qu'une maison à l'air libre. Il reste frais en été et protège du froid en hiver (la température se maintient entre 10 et 11 °C dans les grottes de Limagne). De nos jours il connaît un regain d'intérêt.

### **Le patrimoine troglodytique de Gergovie-Val d'Allier**

En Auvergne les premières grottes troglodytiques virent le jour au Moyen-Age. Elles sont souvent situées dans les falaises près des remparts qui ceinturaient les villages fortifiés. Leur matériau est le tuff, une roche tendre constituée de débris volcaniques. Leur destination a pu changer au cours du temps : habitations, dépendances agricoles, carrières de matériaux de construction etc ... L'intérêt pour ce patrimoine est un phénomène nouveau en Auvergne.



Les grottes de Monton : La présence de la statue de la Vierge permet aux automobilistes de repérer cette colline haute de 584 m. Ici les grottes ont été creusées dans un escarpement qui assure un ensoleillement maximum. L'érosion des roches tendres qui enveloppent les blocs rocheux durs et épais a provoqué des éboulements et on a dû maintenir la falaise par un grillage.

A Monton on compte 60 cavités disposées sur plusieurs niveaux, qu'on ne peut atteindre qu'au moyen d'escaliers ou par des rampes extérieures. Les façades maçonnées consolident l'ensemble du bâtiment. Les encadrements des fenêtres et des portes sont pour la plupart en arkose, une pierre claire en grès qui vient du village voisin de Montpeyroux. Les grottes peuvent atteindre 3,50 m de profondeur, 50 m<sup>2</sup> de superficie et 2,60 m de hauteur. Les étages étaient séparés par un plancher en bois. On peut voir encore les traces de divers aménagements : niches, placards avec rayonnages en bois, anneaux pour attacher les animaux, boulines (nichoirs pour les pigeons), cheminées, bancs, fosses servant de foyers de cuisson, conduits d'aération etc ... Les plafonds noircis témoignent de l'utilisation de lampes à huile. Des trappes permettaient d'aller d'un niveau à l'autre au moyen d'une échelle.



Quelques grottes étaient des ateliers de tisserands ou de forgerons. On voit comment les troglodytes ont su améliorer leur habitation avec des moyens simples, peu de matériaux mais beaucoup d'ingéniosité.



Les grottes de La Roche Blanche : ici les grottes se trouvent à l'emplacement du camp de Jules César pendant le siège de Gergovie (52 avant JC). La



## Petites nouvelles de Saint-Saturnin

butte, haute de 340 m, domine la vallée de la rivière Auzon. L'érosion a donné à la falaise un profil en dents de scie. Le village de "La Roche Blanche de Donnezat", qui s'appelle maintenant "La Roche Blanche", s'étendait autrefois au pied des rochers. Les façades des grottes étaient enduites de chaux, d'où le nom du village. On les voit de loin même la nuit, car elles sont illuminées. A l'arrière des premières cavités où habitaient les gens, se trouvaient des espaces plus frais qui servaient de caves pour les provisions.

Les grottes de Covent : A Covent ne subsistent que deux grottes dans une coulée de lave basaltique datant de 3 millions d'années. Elles se trouvaient en contre-bas du plateau. L'accès aux grottes est interdit car dangereux.

Les grottes de Vic Le Comte ; le village d'Enval : C'est le seul site où des grottes sont encore utilisées. Elles se trouvent à côté d'autres habitations. Quelques unes servent encore de garages et l'une d'entre elles est devenue une salle de réunion. En 1991 on a découvert des outils datant du Magdalénien (- 13000 ans). Ces grottes étaient probablement des lieux de refuge pour les hommes de Croc-Magnon pendant leurs migrations saisonnières.

Les grottes de Perrier ; le village des Roches : Le plateau de Perrier domine de 180 m l'ancienne vallée glaciaire de la couze Pavin, qui prend sa source dans le massif du Sancy. La présence ici d'une cheminée de fée (une colonne naturelle d'argile coiffée d'un bloc rocheux qui la protège de l'érosion) est une curiosité. A l'intérieur de cette colonne les troglodytes ont creusé des habitations et tout en haut ils ont édifié une tour de guet, "La Tour Maurifolet". Il y avait sur ce plateau 300 grottes, dont des habitats semi-troglodytiques. On peut encore voir des bassins, des niches servant de mangeoires ou d'abreuvoirs, des greniers, des casiers à bouteilles, des écuries, des étables et des auges pour le blé et le fromage. On y voit également des caves du XIII<sup>ème</sup> siècle, au moment où le commerce du vin commença à se développer.

A la fin du XVI<sup>ème</sup> des centaines de personnes vivaient au village des Roches. Au début du XX<sup>ème</sup> siècle il ne restait plus que 500 familles et pendant la seconde guerre mondiale une unique habitante. C'est seulement en 1990 qu'on commença à restaurer "Les Roches". Aujourd'hui les visiteurs peuvent faire le tour du site grâce à un parcours fléché.

Marianne Locher

*(extrait de la brochure "Sites et habitats troglodytiques de Gergovie-Val d'Allier et ses environs")*

\* \* \*

- L'Ecole Primaire de la Monne : Les travaux d'agrandissement de l'école se sont poursuivis au cours de l'été. Les nouveaux bâtiments ferment la cour de l'école. Depuis La Toussaint toutes les classes sont regroupées dans un ensemble homogène, moderne et sécurisé. L'école est équipée d'un espace informatique comprenant dix micro-ordinateurs et un tableau numérique interactif.



- Tourisme : L'été 2011 a été un bon cru pour le tourisme dans notre village avec une augmentation de 30 % par rapport à l'an dernier. Les touristes étrangers (Allemands, Italiens, Néerlandais, Belges...) représentaient environ 40 % de l'ensemble des visiteurs.

- Au Centre culturel de la Grange de Mai plus de 30 manifestations (expositions, conférences, accueil d'écrivains, concerts ...) ont été organisées au cours de cette année.

- A l'église plusieurs concerts ont également été donnés. Le 3 juin, la chorale "Jef Le Pleven" de Quimper a interprété des œuvres de musique sacrée (l'Ave verum de Mozart, la Messe en ré de Dvorak), des œuvres de La Renaissance, des chants traditionnels de Russie, de Croatie et bien sûr de Bretagne. Les 40 choristes ont eu un vif succès et ont apprécié notre chaleureux accueil et la merveilleuse acoustique de notre église romane. Le 22 juillet les 5 musiciens (dont 4 chanteurs) du groupe "A Vuciata" ont interprété des polyphonies corses qui ont ému et enthousiasmé l'auditoire. Enfin, la Communauté de Paroisse a invité le 27 novembre les 40 choristes de la "Schola Saint Genès" de Clermont-Ferrand qui a donné un magnifique concert de musique sacrée en interprétant a cappella des motets du Moyen Age à nos jours. La recette de la soirée a été versée à l'association "Une Equipe pour la Vie" qui vient en aide aux enfants hospitalisés atteints d'un cancer.



virtuoses interprètent des œuvres de Serguey Rachmaninov à l'église et les chœurs Amos d'Auvergne des extraits de l'oratorio "Saül".



- La journée du patrimoine de pays : L'association "Les Amis de Saint-Saturnin" avait choisi pour thème "La journée des moulins". Des photos anciennes et des photos récentes des mêmes sites étaient présentées à la chapelle de La Madeleine. Plus de 150 personnes ont admiré cette exposition. Une cinquantaine de personnes passionnées ont ensuite visité un vieux moulin à eau qui est encore équipé de sa roue à aubes et de la presque totalité du matériel de meunerie. Ce moulin a produit de la farine jusqu'en 1958. Pendant ce temps les enfants prenaient beaucoup de plaisir à faire tourner la roue à aubes comme une cage à écureuil.

Les Jours de Lumière s'achevèrent par un dîner au château et un spectacle son et lumière "Des pierres brûlantes aux pierres chantantes" racontant l'histoire de notre village au cours des siècles.



Les septièmes "Jours de Lumière" (3-11 septembre 2011) : Le thème de ces journées était "Le chant des pierres". De magnifiques expositions des œuvres de 10 artistes (sculpteurs, photographes ...), dont Tetsuo Harada (Japon) et Andreas Blätz (Allemagne) ont été organisées dans diverses salles du village et dans le parc du château. Des conférences passionnantes ont également été présentées : La symbolique de la pierre ; L'art rupestre du Sahara préhistorique ; Les recherches actuelles sur les monuments mégalithiques de l'Auvergne... Deux pianistes

- Excursion culturelle : Le 1er octobre l'Association des Amis de Saint-Saturnin a fait une excursion dans la Comté d'Auvergne (région de Vic le Comte, au sud de Clermont-Ferrand) pour visiter quelques hauts lieux du patrimoine régional. A la Maison des Espaces Naturels de Sallèdes leur fut présentée la forêt de la Comté, qui fut successivement comtale, ducal, royale (sous Catherine de Médicis et la Reine Margot), puis républicaine et qui est actuellement la propriété du Conseil Général du Puy de Dôme. Les randonneurs ont parcouru les



sous-bois de parcelles plantées de résineux puis des parcelles couvertes de chênes et de charmes, avec de nombreuses explications sur la biologie végétale de ces espèces.



Ils ont ensuite visité le très proche château de la Chaux-Mongros, magnifique bâtisse qui a bénéficié récemment de travaux de restauration, et qui organise des fêtes annuelles réunissant de nombreuses personnes en été. Ils ont pique-niqué sur la terrasse du château qui offre une vue magnifique sur la chaîne des Puys et le massif du Mont Dore.

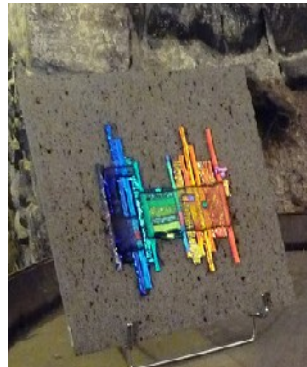
L'excursion s'est poursuivie par la présentation de l'histoire du village de Saint Sandoux près de Saint-Saturnin, et par la visite du fort villageois et de la tour des forts, récemment réhabilitée, comportant trois salles utilisées pour des expositions, la visite des habitations, où les agriculteurs venaient autrefois se réfugier à l'abri des murailles, et des caves où ils entreposaient des vivres.



La journée s'est terminée par la visite du Conservatoire des pommes situé près d'une chapelle restaurée par les habitants de Saint Sandoux.

François Delteil, Président de l'Association

- Le 11ème Marché de la Création a eu lieu le dimanche 27 novembre. De nombreux visiteurs ont flâné dans les ruelles du village, à la rencontre des 63 artistes (sculpteurs, ferronniers d'art, potiers, céramistes, peintres etc...) qui exposaient leurs œuvres à la Grange de Mai ainsi que dans des celliers, des caves, des granges et des garages.



- Le petit train du Puy-de-Dôme : Grâce au beau temps que nous avons connu depuis le début du printemps les travaux de construction du train à crémaillère ont pris de l'avance. Les essais de circulation ont commencé en octobre avec la première rame. Ils vont se poursuivre jusqu'au printemps 2012. Les trois autres rames ont été livrées en novembre et décembre. La mise en service du train est prévue pour juin 2012.

\* \* \*

### Une recette régionale : Le Creusois



Préparation pour 6 personnes ; préparation : 10 minutes ; cuisson : 30 minutes.

Ingrédients : 250 g de noisettes de l'année, 5 blancs de gros œufs, 100 g de sucre en poudre, 100g de beurre + le beurre pour le moule, 50 g de farine + la farine pour le moule, une pincée de sel.

Préparation : 1) Préchauffez le four à 180 °C (th. 6). Faites blondir les noisettes en les remuant sur une poêle sèche posée sur feu moyen.

2) Mettez les noisettes dans le bol d'un robot et mixez les en ajoutant peu à peu le sucre par le goulot du couvercle du robot. Versez cette poudre dans une jatte et mélangez-la avec la farine.

3) Fouettez les blancs en neige ferme avec le sel et incorporez les délicatement à la préparation. Ajoutez en dernier le beurre préalablement fondu. Versez la pâte dans un moule à manqué beurré et fariné.

4) Enfourez et faites cuire pendant 30 minutes environ. La lame d'un couteau planté dans la pâte doit ressortir nette.

5) Démoulez chaud sur une grille et laissez refroidir. Ce gâteau est meilleur au bout de 24 heures et il se conserve fort bien plusieurs jours. Un délice !

*(C'est en démolissant en 1969 l'une des anciennes maisons des moines de La Mazure-aux-Moines dans le canton de Crocq (Creuse) que l'on découvrit un parchemin datant du XV<sup>ème</sup> siècle. Il y était question d'un gâteau "cuit en tuile creuse". C'est la recette contenue dans ce vieux parchemin qui, après adaptation, vous est proposée ici)*



Marianne Locher

**Nous remercions Marianne Locher et Michel Vermorel pour la traduction des textes  
et Arnaud Lapra pour la mise en page de la Gazette.**

**Un remerciement particulier à Ursula Diebold, qui a aimablement peaufiné les traductions.**